

[Početna Stranica](#) > ... > [Pokretanje Sudskog Postupka](#) > [Gdje I Kako](#) > [Troškovi](#) > Studija slučaja 4. – trgovačko pravo – ugovor

Studija slučaja 4. – trgovačko pravo – ugovor

Troškovi u Španjolskoj

Sudski troškovi te troškovi žalbe i alternativnog rješavanja spora

Studija slučaja Sud	Žalbe			Alternativno rješavanje sporova	
	Početni troškovi	Opći troškovi	Drugi troškovi	Je li ta opcija dostupna u ovoj vrsti predmeta?	Troškovi
<p>Početni troškovi Opći troškovi</p> <p>U načelu, u postupku brze naplate novčanih potraživanja utvrđenom u člancima 812. i dalje Zakona o parničnom postupku (LEC) odvjetnik nije potreban za podnošenje prvog zahtjeva, neovisno o iznosu potraživanja. U postupku za deklaratornu presudu odvjetnik i pravni zastupnik potrebni su za potraživanja veća od 2000 EUR. Ako dužnik osporava potraživanje u postupku brze naplate novčanih potraživanja, odvjetnik i pravni zastupnik potrebni su ako je iznos potraživanja veći od iznosa utvrđenog u Zakonu o parničnom postupku (trenutačno 2000 EUR). Plaća se i naknada koja ovisi o vrsti postupka i iznosu potraživanja, pod uvjetom da je potraživanje veće od 2000 EUR, osim ako podnositelj zahtjeva ima pravo na pravnu pomoć na temelju Zakona 1/1996 o pravnoj pomoći.</p>	<p>Drugi troškovi</p> <p>Riječ je o općim troškovima postupka. Plaća ih stranka čiji su svi tužbeni zahtjevi odbaceni (članak 394. stavak 1. Zakona o parničnom postupku).</p>	<p>Početni troškovi</p> <p>Ako dužnik ne osporava potraživanje, zapravo u tom postupku nema troškova. Ako dužnik osporava potraživanje, primjenjuju se opća pravila, tj. stranka koja podnosi zahtjev mora platiti pristojbu i prethodno dati dokaza. Naknada svjedocima ako ima pravo pomoći.</p>	<p>Opći troškovi</p> <p>Primjenjuje se isto pravilo kao u prvom stupnju.</p>	<p>Drugi troškovi</p> <p>Primjenjuje se isto pravilo kao u prvom stupnju.</p>	<p>Stranke se mogu sporazumjeti o dugovanom iznosu bez uplitanja treće strane, a u tom slučaju sporazum mora odobriti sud i mogu postići nagodbu primjenom mirenja čak i ako je postupak započeo. Zakonom 5/2012 od 6. srpnja 2012. o mirenju u građanskim i trgovačkim stvarima u španjolsko je pravo prenesena Direktiva 2008/52/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2008. Tim se Zakonom utvrđuje minimalni okvir za mirenje ne dovodeći u pitanje odredbe koje su odobrile autonomne zajednice. Prema tom zakonu tijekom pripremnog ročišta stranke se može obavijestiti o mogućnosti upotrebe usluga mirenja kako bi pokušale riješiti spor. Ovisno o prirodi predmeta sud može zatražiti od stranaka da pokušaju postići sporazum o okončanju postupka. Stranke isto tako mogu zatražiti zaustavljanje postupka na temelju članka 19. stavka 4. kako bi pokušale mirenje ili arbitražu.</p> <p>Ako se postigne sporazum, 60 % sudske pristojbe vraća se. Mirenje koje osigurava sud obično je besplatno. Ako sud ne pruža usluge mirenja, stranke slobodno mogu angažirati izmiritelja i platiti naknade koje dogovore. Prema Zakonu 5/2012, neovisno o tome završi li mirenje sporazumom ili ne, troškove mirenja jednako dijele stranke, osim ako nije dogovoreno drukčije.</p>
Slučaj A					

Studija slučaja	Žalbe			Alternativno rješavanje sporova				
	Početni troškovi	Opći troškovi	Drugi troškovi	Početni troškovi	Opći troškovi	Drugi troškovi	Je li ta opcija dostupna u ovoj vrsti predmeta?	Troškovi
Isto kao i u prethodnom slučaju	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto

Troškovi odvjetnika, sudskih ovršitelja i vještaka

Studija slučaja	Odvjetnici	Sudski ovršitelji		Vještaci				
		Je li zastupanje obvezno?	Troškovi	Je li zastupanje obvezno?	Troškovi prije donošenja presude	Troškovi nakon donošenja presude	Je li njihovo sudjelovanje obvezno?	Troškovi
Slučaj A	Postupak brze naplate novčanih potraživanja ne upotrebljava se osim ako dužnik osporava potraživanje. Za potraživanja veća od 2000 EUR zastupanje je obvezno u postupku za deklaratornu presudu ili u postupku brze naplate novčanih potraživanja ako dužnik osporava potraživanje. U tim slučajevima strankama mora pomagati odvjetnik i zastupati ih pravni zastupnik (članak 31. Zakona o parničnom postupku).	Troškovi	Razlikuju se prema uključenim iznosu i postupcima.	Nema zastupanja.			Ne, ali angažman vještaka preporučuje se u određenim predmetima, a plaća ih stranka koja zatraži vještake.	Razlikuju se prema opsegu i predmetu mišljenja vještaka.
Slučaj B	Isto kao i u prethodnom slučaju			Isto		Isto	Isto	Isto

Troškovi naknada svjedocima, pologa ili jamstva te drugi relevantni troškovi

Studija slučaja	Naknada svjedocima	Troškovi	Polog ili jamstvo	
			Postoji li polog? Kada se i kako se upotrebljava?	Troškovi
Slučaj A	Primaju li svjedoci naknadu? Svjedoci imaju pravo podnijeti zahtjev za naknadu gubitaka nastalih zbog nazočnosti raspravama od stranke koja ih je pozvala (članak 375. stavak 1. Zakona o parničnom postupku).	Troškove određuje sudski službenik i prema zahtjevu svjedoka (putni troškovi i dnevica itd.) koji mora biti uredno dokumentiran.	Ne treba dostaviti nikakav prethodni polog ili jamstvo. Jamstvo je obvezno samo za žalbe protiv određenih odluka.	Razlikuju se prema odluci protiv koje je podnesena žalba. Iznose između 25 i 30 EUR.
Slučaj B	Isto kao i u prethodnom slučaju		Isto	

Troškovi pravne pomoći i drugih povrata

Studija
slučaja Pravna pomoć

	Kada se i pod kojim uvjetima primjenjuje?	Kada je potpora potpuna?	Uvjeti:	Povrati Može li stranka koja je dobila spor dobiti povrat troškova spora?	Kada se i pod kojim uvjetima primjenjuje?	Kada je potpora potpuna? Uvjeti:
Slučaj A	Primjenjuje se na osobe koje mogu dokazati da ne posjeduju dostatna financijska sredstva za pokretanje pravnog postupka (uključujući naknade odvjetniku, pravnom zastupniku i vještaku).	Povjerenstvo za pravnu pomoć određuje usluge za koje se može odobriti pravna pomoć. Pomoć se može zatražiti za samo jednu od usluga predviđenih u Zakonu (npr. za pokriće sudske pristojbe).	Uvjeti: Smatra se da nedostatak financijskih sredstva postoji ako pojedinac može dokazati da njegova sredstva i prihodi, izračunani na godišnjoj osnovi, iz svih izvora i po domaćinstvu, ne premašuju dvostruku vrijednost javnog indeksa prihoda (IPREM) koji se primjenjuje u trenutku podnošenja zahtjeva.	Općenito, sve ili većina odvjetničkih naknada, pod uvjetom da ne premašuju jednu trećinu iznosa potraživanja, naknade pravnim zastupnicima i predujmovi tih naknada te naknade vještacima, ovisno o slučaju, mogu se naknaditi nakon procjene troškova.	Ako postoji nalog za plaćanje troškova podnositelju zahtjeva (članak 394. Zakona o parničnom postupku), nakon procjene troškova koju obavlja sudski službenik.	Nalog za plaćanje troškova drugoj stranci.
Slučaj B	Isto kao i u prethodnom slučaju	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto

Troškovi tumačenja i prijevoda

Studija
slučaja Prijevod

	Kada je i pod kojim uvjetima potrebno?	Koji su okvirni troškovi?	Tumačenje Kada je i pod kojim uvjetima potrebno?	Koji su okvirni troškovi?
Slučaj A	Dokumentima koji su podneseni na jeziku koji nije španjolski jezik (ili, ako je primjenjivo, jezik autonomne zajednice gdje se o predmetu odlučuje) mora biti priložen prijevod. Dokument se može prevesti privatno. Ako jedna od stranaka osporava prijevod tvrdeći da nije točan, navodeći razloge za tu tvrdnju, sudski će službenik naložiti izradu službenog prijevoda osporavanog dijela dokumenta na trošak stranke koja ga je dostavila. Ako je službeni prijevod u bitnome jednak privatnom prijevodu, troškove mora platiti stranka koja je osporila prijevod.	Razlikuju se prema temi koju treba prevoditi.	Ako osoba koja ne govori španjolski jezik ili, ovisno o slučaju, drugi službeni jezik autonomne zajednice gdje se postupak vodi, mora biti ispitana, dati izjavu ili biti obaviještena o sudskoj odluci, svaka osoba koja govori predmetni jezik i koja je položila prisegu ili obećala točno prevoditi može biti imenovana tumačem.	Troškovi ovise o tome upotrebljavaju li se usluge profesionalnog tumača.
Slučaj B	Isto	Isto	Isto	Isto

■ Posljednji put ažurirano: 11/11/2020

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.